

Керівництво IALA-МАМС
ЩОДО
ДВОСТОРОННІХ угод і МІЖВІДОМЧИХ
меморандумів про взаєморозуміння
СТОСОВНО
НАДАННЯ ПОСЛУГ DGNSS
У ЧАСТОТНОМУ ДІАПАЗОНІ
283.5 кГц – 325 кГц
Червень 2001 року



Керівництво щодо двосторонніх угод і міжвідомчих меморандумів про взаєморозуміння стосовно надання послуг DGNSG у частотному діапазоні 283.5 кГц – 325 кГц

1. Вступ

Якщо послуги DGNSG у частотному діапазоні 283.5 кГц – 325 кГц надаються у зонах, наближених до кордонів суміжних країн, бажаною є організація співпраці між такими країнами з метою:

- i. Надання користувачам інтегрованих послуг;
- ii. Мінімізації витрат на надання послуг;
- iii. Ефективного використання спектру радіочастот.

Така співпраця є особливо доцільною в питаннях планового і непланового технічного обслуговування станцій DGNSG з метою забезпечення максимальної доступності сигналів DGNSG для мореплавців у цілях безпеки навігації.

Переваги, які можна отримати від такої розширеної співпраці, зумовлюють доцільність укладання двосторонньої угоди між зацікавленими країнами або меморандуму про взаєморозуміння між національними діючими установами, залежно від ситуації. Така угода або меморандум про взаєморозуміння забезпечить своєчасний та точний обмін оперативною і технічною інформацією та інформацією користувачів щодо надання та функціонування послуг DGNSG.

2. Мета

Метою даного Керівництва є надання прикладів двосторонніх угод та міжвідомчих меморандумів про взаєморозуміння, в яких викладено обов'язки задіяних країн та установ.

Також у ньому зазначаються процедури, необхідні для підтримки необхідного рівня точності і доступності цієї служби для використання в зонах, де станції розташовані в двох або кількох країнах, що надають послуги DGNSG.

3. Загальні питання

Залежно від обставин, суміжні держави можуть прийняти рішення про використання двосторонньої угоди або міжвідомчого меморандуму про взаєморозуміння як інструменту офіційної співпраці у забезпеченні передачі даних DGNSG з використанням частотного діапазону 283.5 кГц – 325 кГц. Щоб допомогти в розробці таких інструментів, дане Керівництво містить:

- i. Додаток 1 – вірєць зразку відповідної двосторонньої угоди; та
- ii. Додаток 2 – вірєць зразку відповідного меморандуму про взаєморозуміння.

Варто зазначити, що ці Додатки є лише прикладами і можуть потребувати внесення змін з метою відповідності національному законодавству та обставинам кожної конкретної ситуації.

ДОДАТОК 1

ПРИКЛАД УГОДИ

МІЖ УРЯДОМ

[AAAA]

ТА

УРЯДОМ

[BBBB]

ЩОДО ЗАСНУВАННЯ, ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ СЛУЖБ ДИФЕРЕНЦІЙНОЇ ГЛОБАЛЬНОЇ НАВІГАЦІЙНОЇ СУПУТНИКОВОЇ СИСТЕМИ, ЩО НАБУЛА ЧИННОСТІ ПІСЛЯ ОБМІНУ НОТАМИ [ДАТА]

Умови та положення, що регулюють заснування, експлуатацію та технічне обслуговування служб диференційної глобальної навігаційної супутникової системи (DGNS) партнерськими установами Уряду [AAAA] та Уряду [BBBB].

Зміст

1. Партнерські установи	2
2. Передавальні станції	3
3. Вибір та придбання ділянок, управління роботами на ділянках.....	3
4. Контрольні ділянки	3
5. Володіння	4
6. Рівні та процедури підтримки	4
7. Навчання.....	5
8. Експлуатація та технічне обслуговування	5
9. Присвоєння частот.....	6
10. Припинення дії угоди.....	6
11. Податки.....	6
12. Відповідальність	7
13. Стандарти безпеки	7
Додаток 1 Перелік передавальних ділянок DGNS	8
Додаток 2 Схема обміну ефірною інформацією станцій DGNS.....	9

Керівництво щодо двосторонніх угод і міжвідомчих меморандумів про взаєморозуміння стосовно надання послуг DGNSС у частотному діапазоні 283.5 кГц – 325 кГц

1. Партнерські установи

Послуги DGNSС будуть координуватися Партнерськими установами, призначеними кожним Урядом.

Партнерською установою зі сторони Уряду [AAAA] буде [назва Установи], далі по тексту – [XXXX], а Партнерською установою зі сторони Уряду [BBBB] буде [назва Установи], далі по тексту – [YYYY]. Кожен Уряд може змінювати свою Партнерську установу шляхом надсилання попереднього письмового повідомлення іншому Уряду.

Партнерською установою зазвичай є діюча установа, відповідальна за навігаційне забезпечення мореплавства, яка запровадила або планує запровадження служби DGNSС, що забезпечує покриття у зоні [опишіть зону] за допомогою передавальних об'єктів, описаних в Додатку.

Партнерські установи можуть укладати додаткові домовленості з метою виконання даної Угоди. Такі додаткові домовленості можуть періодично змінюватися Партнерськими установами в цілях даної Угоди, якщо виникає така необхідність.

2. Передавальні станції

Описано в Переліку, наведеному в Додатку 1.

3. Вибір та придбання ділянок, управління роботами на ділянках

Якщо в майбутньому виникне необхідність спільного розширення покриття DGNSС у [вказіть зону], Партнерські установи спільно або кожна окремо визначають необхідні ділянки. Придбання землі для ділянок під побудову станцій здійснюється за взаємною домовленістю Уряду [AAAA] та Уряду [BBBB]. Право власності на ділянку надається Уряду [AAAA] або Уряду [BBBB] на основі взаємної домовленості. За розміщення антен, наземних систем та будівель на обраній ділянці несе відповідальність Уряд [AAAA] або Уряд [BBBB] згідно з взаємною домовленістю.

4. Контрольні ділянки

Беручи до уваги, що співпраця між Партнерськими установами є бажаною в питаннях профілактичного та непланового технічного обслуговування відповідних ділянок DGNSС з метою якнайширшої доступності сигналу DGNSС для мореплавців у (визначена зона покриття) в цілях забезпечення безпеки мореплавства; та, визнаючи, що надання послуг DGNSС зазвичай вимагає запровадження та функціонування Контрольної станції або Контрольних станцій DGNSС, Партнерські установи повинні розробити відповідні процедури для своєчасного і точного обміну оперативною, технічною інформацією та інформацією користувачів як зазначено нижче:

- Забезпечення взаємного розуміння відповідних національних оперативних вимог до даної служби
- Розробка методів зв'язку і комунікації між контрольними станціями
- Обмін інформацією щодо стану експлуатаційної готовності:
 - Повідомлення користувачів в обох країнах
 - Інформація повідомлення типу 7
 - Графіки зон покриття
 - Зміна характеристик*
 - Дати запланованого технічного обслуговування та тривалість очікуваного простою (щонайменше за 1 місяць наперед)*
 - Аварійні відключення / очікувана тривалість (протягом 1 години з моменту виникнення)*
- Розробка стандартних інформаційних повідомлень для користувачів

* Приклад Схеми обміну даною інформацією наведено в Додатку 2.

Керівництво щодо двосторонніх угод і міжвідомчих меморандумів про взаєморозуміння стосовно надання послуг DGNSG у частотному діапазоні 283.5 кГц – 325 кГц

- Обмін минулими робочими характеристиками в юридичних цілях
- Узгодження методів архівації даних:
 - тривалість
 - формат
 - спосіб надання
- Узгодження оперативних порогів спрацювання сигналізаційних пристроїв
- Встановлення точок контакту
- Розробка умов для координації частот

5. Володіння

Як зазначено вище, дана Угода регулює роботу служби DGNSG, що складається з [кількість] передавальних об'єктів DGNSG, [кількість] постів моніторингу DGNSG та [кількість] контрольних станцій DGNSG. Нижче описано обов'язки кожної Партнерської установи, які стосуються володіння та експлуатації кожного компоненту системи. Якщо не зазначено інше, кожна Партнерська установа володіє та несе відповідальність за функціонування внутрішнього обладнання, яке розташоване на її території в межах її міжнародних кордонів.

6. Рівні та процедури підтримки

Рівні та процедури підтримки повинні узгоджуватися в договірних домовленостях між Партнерськими установами. Коли одна Партнерська установа надає іншій технічну підтримку, список нещодавно розробленого обладнання та список обладнання, яке більше не підтримується, безкоштовно надається Партнерським установам під час розробки відповідних угод про надання підтримки.

Погоджено, що в разі доцільності з огляду на угоди про взаємну підтримку, кожна Партнерська установа докладатиме максимально можливих зусиль для підтримки стандартної конфігурації обладнання поза їх кордонами, що має відношення до системи DGNSG. Деталі всіх погоджених модифікацій обладнання та комплекти доробок на місцях надаються Партнерській установі-одержувачу безкоштовно в робочому порядку.

Кожна Партнерська установа несе відповідальність за купівлю запасних частин до своїх відповідних передавальних об'єктів DGNSG, постів моніторингу DGNSG та контрольних станцій DGNSG. Якщо необхідно, Партнерська установа, яка забезпечує надання електронного обладнання, діятиме як центральний пункт контролю запасів усіх запчастин та звільняє Партнерську устанovu-одержувача від здійснення будь-яких закупівель, якщо інше не зазначено в письмовій формі Партнерською установою-одержувачем. Закупівля запчастин Партнерською установою-одержувачем у Партнерської установи, що забезпечує надання електронного обладнання, здійснюється у формі угоди про відшкодування. Партнерська установа, що забезпечує надання електронного обладнання, продовжуватиме діяти як первинний покупець та пункт контролю запасів до того моменту, поки підтримується стандартна конфігурація в межах прикордонних територій. Починаючи з того моменту, Партнерська установа-одержувач несе відповідальність за купівлю та зберігання відвідної конкретної одиниці обладнання.

7. Навчання

Залежно від обставин, навчання персоналу [XXXX] надається [YYYY] на узгоджених сторонами умовах та положеннях. Усі витрати, пов'язані з подорожами, проживанням та харчуванням персоналу [XXXX] оплачуються [XXXX]. Цивільному персоналу [XXXX] надається еквівалентний статус Уряду [BBBB] в процесі відвідування навальних установ [YYYY].

8. Експлуатація та технічне обслуговування

Керівництво щодо двосторонніх угод і міжвідомчих меморандумів про взаєморозуміння стосовно надання послуг DGNSG у частотному діапазоні 283.5 кГц – 325 кГц

Передавальні об'єкти DGNSG, наведені в Переліку, використовуються згідно з взаємно узгодженими стандартними експлуатаційними процедурами та технологіями, за умови внесення будь-яких модифікацій, погоджених після консультацій між Партнерськими установами. На даний момент експлуатаційні процедури визначені у [назва(-и) документу(-ів)].

Функції експлуатації та підтримки передавальних об'єктів DGNSG, постів моніторингу DGNSG та контрольних станцій DGNSG і витрати, пов'язані з цим, здійснюються та оплачуються [XXXX] або [YYYY] на основі взаємної домовленості. Для транскордонних каналів зв'язку можуть бути необхідними спеціальні положення.

Технічне обслуговування на рівні цеху для всього відповідного електронного обладнання зазвичай проводиться на умовах відповідних міжвідомчих експлуатаційних процедур (договорів) згідно з взаємною домовленістю. Всі одиниці ввозяться до і вивозяться з відповідних країн без сплати мита, якщо це дозволено національними митними правилами.

В цілях бюджетного планування Партнерська установа, що надає підтримку, повідомляє Партнерській установі-одержувачу заплановану вартість ремонту основних компонентів на щорічній основі.

Іноді може виникати необхідність надання термінової інженерної допомоги або спеціальної консультації щодо проектування систем DGNSG. Всі такі запити на надання інженерної допомоги узгоджуються між [XXXX] та [YYYY]. Термінова інженерна допомога надається на умовах відшкодування витрат або на інших взаємно погоджених умовах.

9. Присвоєння частот

За подання заявки на присвоєння робочих частот передавальним об'єктам DGNSG відповідальність несе Партнерська установа країни, на території якої розташований передавальний об'єкт DGNSG.

10. Припинення дії угоди

Якщо будь-яка з країн бажає припинити дію даної угоди, вона повинна повідомити про це Уряд іншої країни в письмовій формі щонайменше [зазначте часовий проміжок] до запланованого припинення дії угоди за допомогою відповідних дипломатичних каналів.

Після завершення надання послуг DGNSG обладнання, яке належить [XXXX] та розташоване у [BBBB], повертається [XXXX], якщо подається такий запит. Після припинення функціонування об'єкту DGNSG вивіз або усунення такого обладнання не може відкладатися на період часу, що перевищує розумно необхідний. Усунення майна [XXXX], розташованого в [BBBB], поводиться відповідно до умов законодавства [BBBB].

Якщо будь-яка Партнерська установа бажає продовжувати використовувати об'єкти DGNSG після прийняття рішення іншою Партнерською установою про припинення роботи станцій DGNSG згідно з Переліком, така Партнерська установа, що бажає припинити роботу, при можливості позитивно розглядає можливість продовження експлуатації об'єктів DGNSG на умовах відшкодування збитків, якщо висловлюється таке прохання.

11. Податки

Кожен уряд може, в межах, дозволених його федеральним законодавством, звільнити від сплати будь-яких податків або митних зборів матеріали та обладнання, що використовуються в процесі технічного обслуговування або експлуатації об'єктів DGNSG, що перебувають у спільному використанні та знаходяться на території іншої країни. Зокрема, кожен Уряд може звільнити від сплати митних зборів та акцизних податків на імпортовані товари та федеральних акцизних податків і податків з продажу на товари,

Керівництво щодо двосторонніх угод і міжвідомчих меморандумів про взаєморозуміння стосовно надання послуг DGNSS у частотному діапазоні 283.5 кГц – 325 кГц

придбані спеціально для цього обладнання, які стануть власністю Партнерської установи та будуть використовуватися в процесі технічного обслуговування цього обладнання. Кожен Уряд також надає відшкодування шляхом повернення мита усіх сплачених митних зборів на товари, що були імпортовані виробниками спеціально з метою використання для даного обладнання і використовувалися в процесі виробництва або випуску товарів, куплених Урядом або від його імені, і які повинні перейти у власність Партнерської установи у зв'язку з технічним обслуговуванням та експлуатацією об'єкту DGNSS.

12. Відповідальність

Умови відповідальності за функціонування об'єктів DGNSS визначаються на основі взаємних домовленості Урядів [AAAA] і [BBBB] як вказано нижче: [Умови будуть визначені в процесі переговорів щодо Угоди].

13. Стандарти безпеки

Кожна Партнерська установа надає, згідно з відповідним запитом та на безкоштовній основі, наявні технічні дані стосовно стандартів безпеки експлуатації та обслуговування передавальних об'єктів DGNSS, постів моніторингу DGNSS та контрольних станцій DGNSS, залежно від обставин.

* * *

Додаток 2

Схема обміну ефірною інформацією станцій DGNS

Дана схема визначає інформацію, якою обмінюватимуться сусідні країни на основі двосторонніх угод про диференційну глобальну навігаційну супутникову систему (DGNS).

Станції, що охоплюються:

Назва	Широта (градуси/хвилини)	Довгота (градуси/хвилини)	Діапазон (км)
-------	--------------------------	---------------------------	---------------

.....
.....
.....

Інформація, якою обмінюються:

Час:

Припинення дії
Зміна характеристик

Щонайменше за 6 місяців наперед

Дати запланованого технічного обслуговування
Тривалість очікуваного простою

Щонайменше за 1 місяць наперед

Аварійні відключення
Очікувана тривалість

В межах 1 години з моменту виникнення

Методи обміну:

Телефонний дзвінок, що супроводжується електронним листом та/або телефаксом (у юридичних цілях можуть також вимагатися друкована копія, вислана поштою та/або телекс)

Номер(-и) телефону:

Адреса(-си) електронної пошти:

Номер(-и) телефаксу:

Поштова адреса:

Номер телексу:

Відповідальна особа:

Посада:

Організація:

Підтвердження:

Відповідальна особа:

Посада:

Організація:

ДОДАТОК 2

ПРИКЛАД
МЕМОРАНДУМУ ПРО
ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ
МІЖ
ПАРТНЕРСЬКИМИ УСТАНОВАМИ
[XXXX] ТА [YYYY]
ЩОДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА ТЕХНІЧНОГО
ОБСЛУГОВУВАННЯ
СЛУЖБИ DGNSS

Меморандум про взаєморозуміння укладений цього дня,, [року] між:
Партнерською установою [XXXX] та Партнерською установою [YYYY]

Керівництво щодо двосторонніх угод і міжвідомчих меморандумів про взаєморозуміння стосовно надання послуг DGNSS у частотному діапазоні 283.5 кГц – 325 кГц

Беручи до уваги, що Партнерські установи [XXXX] та [YYYY]:

1. Є законними органами, що несуть відповідальність за забезпечення засобів навігаційного обладнання в цілях безпечної та швидкої навігації всіх класів мореплавців у країні [AAAA] і країні [BBBB] та прилеглих морях і островах.
2. Створили мережу служб диференційної глобальної навігаційної супутникової системи (DGNSS) в країнах [AAAA] та [BBBB], яка забезпечує передачу сигналів у (визначена морська зона) від станцій, описаних у Додатку 1 до даного Меморандуму про взаєморозуміння.

Визнаючи що:

1. Партнерські установи мають найбільш вигідне положення для сприяння забезпеченню та використанню DGNSS згідно зі стандартами Міжнародної морської організації (ІМО)/Міжнародного союзу телекомунікацій (ІТУ) у співпраці з іншими відповідними Партнерськими установами.
2. Співпраця між Партнерськими установами є бажаною для забезпечення планового та непланового технічного обслуговування відповідних об'єктів DGNSS з метою гарантування якнайширшої доступності сигналу DGNSS для мореплавців у [опишіть зону] в цілях безпеки навігації.

Погоджено, що:

1. Сторони співпрацюватимуть з метою забезпечення своєчасного та точного обміну оперативною, технічною інформацією та інформацією користувачів як зазначено нижче:
 - Офіційне підтвердження угоди про надання та згоди на отримання послуг DGNSS у зонах перекриття суміжних країн.
 - Забезпечення взаємного розуміння відповідних національних оперативних вимог до даної служби
 - Розробка умов відповідальності
 - Обмін інформацією щодо стану експлуатаційної готовності
 - Повідомлення користувачів в обох країнах
 - Інформація повідомлення типу 7
 - Графіки зон покриття
 - Припинення (повідомлення за 6 місяців наперед)*†
 - Зміна характеристик*
 - Дати запланованого технічного обслуговування та тривалість очікуваного простою (щонайменше за 1 місяць наперед) *
 - Аварійні відключення / очікувана тривалість (протягом 1 години з моменту виникнення)*
 - Розробка стандартних інформаційних повідомлень для користувачів
 - Обмін минулими робочими характеристиками в юридичних цілях
 - Узгодження методів архівації даних
 - тривалість
 - формат
 - спосіб надання
 - Узгодження оперативних порогів спрацювання сигналізаційних пристроїв
 - Встановлення точок контакту
 - Розробка умов для координації частот

* Приклад Схеми обміну даною інформацією наведено в Додатку 2.

Керівництво щодо двосторонніх угод і міжвідомчих меморандумів про взаєморозуміння стосовно надання послуг DGNS в частотному діапазоні 283.5 кГц – 325 кГц

2. Домовленості за даним Меморандумом діятимуть до моменту їх припинення будь-якою зі сторін шляхом надсилання письмового повідомлення іншій стороні за 3 місяці наперед.
3. Всі витрати, пов'язані з даним Меморандумом та діями, описаними в Переліку в Додатку 2, оплачуються стороною, що їх зазнала.

ПІДПИСАНО

ЗА ТА ВІД ІМЕНІ ПАРТНЕРСЬКОЇ УСТАНОВИ [XXXX]

ПІДПИСАНО

ЗА ТА ВІД ІМЕНІ ПАРТНЕРСЬКОЇ УСТАНОВИ [YYYY]

* * *

Додаток 2

Схема обміну ефірною інформацією станцій DGNS

Дана схема визначає інформацію, якою обмінюватимуться Партнерські установи на основі Меморандуму про взаєморозуміння щодо диференційної глобальної навігаційної супутникової системи (DGNS).

Станції, що охоплюються:

Назва	Широта (градуси/хвилини)	Довгота (градуси/хвилини)	Діапазон (км)
-------	--------------------------	---------------------------	---------------

.....
.....
.....

Інформація, якою обмінюються:

Час:

Припинення дії

Щонайменше за 6 місяців наперед

Зміна характеристик

Дати запланованого технічного обслуговування

Щонайменше за 1 місяць наперед

Тривалість очікуваного простою

Аварійні відключення

В межах 1 години з моменту виникнення

Очікувана тривалість

Методи обміну:

Телефонний дзвінок, що супроводжується електронним листом та/або телефаксом (у юридичних цілях можуть також вимагатися друкована копія, вислана поштою та/або телекс)

Номер(-и) телефону:

Адреса(-си) електронної пошти:

Номер(-и) телефаксу:

Поштова адреса:

Номер телексу:

Відповідальна особа:

Посада:

Організація:

Підтвердження:

Відповідальна особа:

Посада:

Організація: